



TOMÁS BAIRÉAD PAPERS

GP2/125

Galway County Council Archives

GP2/125 (1)



DUBLIN MADE
TIES.

P. P. GALLIGAN

MEN'S WEAR SPECIALISTS

DUBLIN

1, POST OFFICE BUILDINGS

Reviews of
Curtains in Argentina

Short Stories in
Irish ^{62/25(2)}
Irish

“Rich, Idiomatic and
Adequate”

Cumhacht na Cinneamhalnt. Tomás
Bairéad. An Gúm. 2/- net.

THOSE who read stories in Irish have two complaints more or less valid—the first, that the subject matter is not worth while, and the stories mere shadows of something that has been done infinitely better in the old Gaelic epics; the second, that, while the language is adequate, it is interlarded with folk phrases that are hackneyed or mere *béarlacas*. From kindness to the efforts of the language propagandists few have dared to accept the works of our Gaelic writers and compare them with modern stories in English, French, German or Italian. Mr. Tomás Bairéad's book of a dozen short stories is an answer to these complaints. While the language is rich, idiomatic and adequate, the stories themselves could well be the authentic work of a novelist in any language. Told with a remarkable economy of words, which accentuates the richness of the vocabulary, they must stand or fall by comparison with similar work of contemporary masters. Mainly they deal with intimate things, but there are frequent phrases that illuminate the subject, and in nearly every plot the climax has a subtle twist reminiscent of O. Henry. A Dublin journalist, Mr. Bairéad has utilised effectively his power of compression, as well as his opportunities for observation and expression, and a second book, which is appearing soon, will be eagerly awaited by those who have hopes of a new Gaelic literature.

G.P. (25) (3)

TRIBUNE, SATURDAY.

Notes and News

"TRIBUNE" OFFICE, FRIDAY MORNING.

One of the surprises of the Gaelic literary movement is **GALWAY MAN'S** a book of thirteen short stories, entitled "Cúimhachta na Cinnearmhína," by Tomas Baird, a Dublin journalist, and late of the editorial staff of "The Connacht Tribune." A native of Moycullen, West Galway, he has never before been heard of in the creative world. In originality, technique and language, these stories probably surpass anything of their kind published in Irish. The language shows at least two things, the extraordinary richness and power of the Connemara Irish and the shortcomings of our Irish dictionaries. Although not many miles separated the birthplace of O. Conaire from that of the present author, they might have been born hundreds of miles apart, so different is their Irish treatment of stories and indeed their outlook. Comparison of his stories with those of O. Conaire should prove interesting; but critics will, I think, search in vain for any influence of the elder writer on the younger. Indeed, these stories are as unlike any of the short stories that have yet appeared in Irish as they possibly could be. But although the whole method of telling is instinctively Irish, it is still modern.

The variety is remarkable, ranging from a story about a newspaper office to a nest of wild ducks. The last mentioned is a delightful little story, although the other—a subject with which the author should be most familiar—is by no means the best. There is an unforgettable prison story with, however, no connection with politics. But anybody who knows Galway, with its rivers and bridges, will possibly recognise the prison. Then there is an amazing poteen story with the setting in Lough Corrib. A fox story is certain to rank high among the animal stories. In only one instance has the Black-and-Tan period provided inspiration and this story contains at least one real thrill. It will not be surprising if a few of these stories find their way among the classics. One thing, however, I am convinced about; they will provoke discussion. They are published by An Grian and the price is 2s. I hear that another collection by the same author was sent some time ago.

Scealaidhe Nua

G.P. 125 (4)
Fiuntach

Cumhacht na Cinneamhria: Tomás Bairéad
do scríobh: (Follseacháin "Rialtais,"
2/-.)

DLAIDH ar ndiaidh tá nua-litridh
eacht ag fáis chughainn. Tógaint
chroídhle do dhuine bun-leabhar fiuntach
do theithe amháil. "Gucúil"; moir moir
nuair is scríobhnóir neamh-áithnid do
cheap f. Mara bhfuil dul-amudha orm
sidé an chéad chuid do shaothar an
Bhairéadaigh do cuireadh fé chluadach,
agus ní coigall do ebur i líomh éinigh
peana do tábhairt do le scríobhach. Is
tada-nár bhaineas oiread aghlaigh ag
scealta agus do bhaineas asta-so.

Dhá ní do thaitin líom, na scealta do
bheith neamhchoscamaíl le cheile nuair
leis na eirsat ar a bhfuil trócht ionta,
agus mianach do bheith ionta a
oibrighthear don chéad nuair, léogúim
gur mianach ó do bhí fé bhéal a nighthe.

Somplaí maitho ar an gceallóid deiridh
seo an dá scéal ar a dtugann sé "An
Stiléara" agus "Folach" na Fínnaidh-
cheanta." Fear déanta polta atá sa chéad
cheann, a dh'éirigh as an gcéir sin in
ceoisint seanmóna ó mhiseoir do; toil-
ighneann sé braon beag a dhéanamh chum
comaois a dhéanamh do chomharas a
agus scéal ana-dheug-scríobhtha é, earr
mbeidh a leath léigthe agat teastócaidh
go dóighe, nuair a fhionnachtaim eadé
ceallóid, dh'áithigh air—Bairéas-chuicéar
tairtheas sa farua ceann; seanchaidh
cailtite corfonna agus máighistir scéle ná
faghadh a dhéidh go bráth de scealta
Fínnaidheanta. Tá an seandír ag fogh-
luim an bháis agus an máighistir ag
irraidh na scealta do scéobadh ó bhéal
na huighe. Cé bhíodh adhbhar-scéal
na dhéanaiscú ná sa?

Tá bunac an leabhair sna scealta san
agus i "An Chláirsench Blinn." Gheobh-
táif corr-cheann pas liosta—"Costas an
chírríndh" cuiream i gcéad ce ná hiond
suil agat leis an gceall atá leis; "Cáil
an mhéadon-oidheche," tá an t-adhbhar
sáidte go leor—ach measaimis "na tomáin
é agus cailfenn a ródh go bhfuil saim
cainhlacht, slaeht agus ceard ag gabháil
go láidir leis. Táimid fé chomnois ag an
mBairéas Follseacháin i dtuobh é thab-
airt dúinn.

Ach ní móide go mbeidh an t-ughdar
buidheach díobh mar gheall ar an serot
do chuirendar ar an leabhar. Tá
iomarca cé ar gach leathanach, tá an
ceangal ar an gceann is aindise "dá
bhfeac" ar leabhair an Gháim go fóill,
agus "na dhíndh, sin n'í" an bhreith
aire le bunleis ar an smúthluid.

R. O. F.

Ceird páitce is pice. Ag tucc léite ná Gaedilge nom an leabán nua "Cúmacht na Cinnseadhna" a táinig amad le véannaí ó Lámh Tomás Dainéar, an sgeataí nua ón iarrtán. Thí cinn véas ve gearr-sgealta atá ann, agus ó Oifig Dioleta Postleacáim Rialtais atá sé le páit an dá sgílling. *The Standard*

Sa mhéid gur sgealta gearra atá sa leabán so cumeann sé pátráig Ó Conaime i gcumine dúinn lé amáim gur pláine Gaedilge agus pláine smaomte ná sgealta atá sa leabán so ná móráin veas ná sgealta a cúm an sán-sgeataí eile sin. Turgeann Tomás Dainéar conas gearr-sgealt vo cumad. Is cuma ceoca dume nó amhí nó éan a togam sé mar abar an sgeit mágatáin sé sum an léiteora san abar i vtrac go mbíonn sé an timeste réacáim conus einíonn leis an dume nó leis an amhí nó leis an éan. *Agus an t-uisneam veas san come leis an sgealt.*

Sm buad a bíonn ag ná vosome is fearr a céapáim gearr-sgealta. Is mó sías dume go bfuil cur síos an ms ná sgealta so, roir vóame a bameann le saol ná catnac agus vóame a bameann le saol ná tuarce, péim agus vóame le n-án n-amsin atá caice, agus tá veallán ná píamne ionta go léir; an Dean Doct sa cacáin, an fear páipéir, an Sciléara, an r-abar Sgarnt, an Ceoltoir, an Dabán, agus an fear a leog uaró cum beasim ná bpólmí amhí ná gelaon-rose thí fáilí a tabaimt i gcúnsaí an gáda, agus an turo eile víod.

Dá mb'é an rógaime síomais péim é nó ná ladam píamne, vo beav sum ag an léiteoir ionta agus i n-a n-meactáib, tá an mnsim com snasta com briosáin san.

Tá an nua agus an sean pice le céite go cliste ms ná sgealta so. An nós ná seavvóame bíonn sean-pocal ag an vóar go mnic cum nint vo cur san mnsim, agus is gearra mar atá sío pice isceac agse.

1912 (5) A. O. b.

GP2/125(6)

EALADA, LICHTOEAET ASUR OAOIME

AN CINNEATHAIN.

Tre cinn deus de pp eap
 rsealta ac pa leabap reo (Cunhae
 na Cinneanna, Postleacm Bialcp
 2/-). Comr Dapat do reoib. p
 fada  leigear enuapae. Seap-
 rsealta, cuma Deapla n Saobh,
 do eate cm mp pn liom. O'n
 uap a faiceap mo pla pteapla
 leabap reo p p eapm a bap col-
 ceanae  fgaine ap leae-eanb. Gan
  a leigean do'n bpeal neapapae.
 T p  Seumap an reoibnpa p le
 feabap a pm, pteap a Tappae
 asur a leagaine r cmp p p
 riteap so bpeapm so ptm no
 neape ap a rseapbann p. i m
 apm so bpeapm, tpe bap an
 Ealadm rseapbneapae ac pgo,
 na pteap a Tappapgeann p-le
 poelab, aet tagann na ppppp
 pm pteapm r eapapp ap an leabap
 reo. 1 "Gat a' Meapm O'pae,"
 colapae buntli clois mp an Teap-
 pm in an-pe na h-orde,  buntli
 ppe, fanlae a pb neape asur
 meapeapm ionna."

Seap rseapbneapae le poelap ac
 apge pa rseapm reo na cunneap p
 pp ap Ct a bap p cunape eapp,
 ppp apm asur bannpe Sabapae
  mbapp an eappppe Saobh.

Seapm ap feabap ac pan
 "Seapp," leap, asur ceape le
 poelap ap p luat an poelap.

Oeapm p rseapm eapppe
 eape ap "An Reapp." Sin apm ap
 pppe a bmm in app Saobh
 ppppe mp. Map app an
 reoibnp; p an ac pteapla
 bp asur beape na Seappe meapp
 -naime nae bapge bp so veap rseap
 na b'ppm v rseapm bappm  mp.
 p mm bapgeap pa pteapp reo
 oapme t p mteape ap poele an
 eappp le oapppeap. p na
 ceappp sur le bp oapme ap be a
 bappp rseapbpp p. i h-eap, ae
 ap faiceap so bpeapeap oapme
 ppe an-bap obapm in an tpe.
 Ae i rseapbpp ae an veap-pp p
 Saobh oapme. Map map leae e a
 mpp pp bp."

An Mppe a b mm obapp na
 pteapp reo pa rseapm. Se a
 rseapbpp na rseape bapp bp beap.
 "Na Seapp p ppp a eappp leap
 bappp ame ap a Seapp rseapp so
 mm p."

map beann aice ap pn v tpeape n
 ap uap v ppppp. . . . Sios n
 mios i map apge so map p ceape,
 rseapp pteapp 'n nero. Anpp feap p
 asur eapp Spp vna. ubppe
 apge pm. Ppp an mpe a bape
 asur leap . Re p veap pteapp uap
 asur pp p. Leis p a rseapp
 anap le pppp. Sur pp p uap,
 beappe. Tapp p p bape an
 rseapp in-pp an eapm, p
 veappp ame so pppp bpeap
 asur nae map mteap eapp uap.
 Leap p app -pe p mteape 'n
 nero pppp. i p v mteape
 leap an ealadm asur leap, an
 mteapppe p bape pa pp
 bappm pppp. . . . Leap p
 app  asur pp, cmpp p so map
 p-ceapppp mteap 'n nero. i
 le-'ppp pteapm n neape. i
 pteape veape aice ve'n mpp
 eappe. Sur leap pan ap asur pp
 pp so veapp p anap bpeape ap
 an nero."

p mm uape a bapp in-ppp sur
 mp laea ppp an cleap ceappp.
 om.

Ppp. Map Tappp an nero.
 Tp p abape na h-bapeapp-an
 ceapm deus aea. Cunapp p eape
 sur p. Tpp na laea pe ame.
 i fada so pppp so Lapp,
 lonpp asur mppe an oapm ap
 an Seape an eape l a Seappe a
 h- an pteapppp p pm pa lm.

Pteapp, mm bape asur neapm
 eape bpeape v pteapp pp an
 mappp, map be an mappe a b
 ppp vp. Ap an appe a
 bpeappe ap na laea v b p
 pteappe ceana so bpeapeap mpp
 bapp; Ppp, summa veap, Seumap
 mteapp, pteapp Pppp bp,
 mappp bape pteappe asur Cpe
 bp no mape.

Aet pp a veapp l an mappp
 rseappppp na laea l asur ppp.
 Leo pan ap asur ap so bpeape leo
 so veap an ppe asur v'n apppp.

CRO ASUS BRO.

Seappp oape t pan leabap asur
 ac ap feabap, pp, "An Balbn
 Doet," -pppp a b p pteapp na
 eape asur conap a veap p veappp
 ap an balbppe asur cm h-obapm
 p a eappp an bp mppp an veap-
 mapp pm.

"An Cpppp Sur" -pteapp t

coartear gur le b'ar duine ar bit a
d'oisir p'hsibtear iad. Ni h-eas, ac
ar f'actof go d'huisead tuaine
d'entie an-b'ar obann in an t'ac.
Ac ni p'hsibtear ac an veas-juo pa
sac tuine. Ma'r maic leac, cu
molad pas b'ar."

An M'or'nae a bi mbun obair na
p'ontige seo pa p'seitin. 'Se a
p'shibad na p'sealta b'ar ip beata.
"Na siocai ip feann a t'eimig leir
baine amac ar a geun p'seal go
m'ine iad. . . An t'ac-toic p'seal
a b'ior as an tuic coannair S'uib
'eigean ac a t'eannan do p'ic'it'ip na
mban a mb'ior na man'pa beaga da
noim'ant agurda m'p'eas'ad t'ac,
agur p'ur'at ca'actaca etc."

AN SIOMNAC CLEASAC.

S'geit'n t'eimeanae eite fead
"Siomnac a' b'rotlag b'ain." Ni d'ois
liom gur p'shib Seán Lomam na
Francor D'ic an p'seitin n'op feann
ar am'hor'ce an f'ar'as.

Seo feora ar:-
"Sa t'eana seo m'inead an p'ionnae
cleas'ar'beac agur caladain da
clann sae t'ac'na'na agur m'ar'io go
mo'e-as p'ic. as cap'ad agur as
cor'ad agur as t'ac'leim'ig t'ime'at'l
na "m'or'ap'at' agur as sa b'ail p'ecae
agur amac i b'p'oitl na s'cap'as. Sa
b'p'oitl ip'ge a p'ar na b'ile'osa
b'ar'ote as p'ar ar e'annan am, as colb
na coille, m'inead p' p'na'p' f'oi ip'ge
t'ois agur a lan cleas' eite.

Amanna d'f'ar'as p' as b'p'eac'na
o'p'ca agur p'ime'at na ma'car ip'ci
ar b'p'eac'at tu as s'ad'at eun eun
iad."

O'ro'e m'as'at ip'ci as t'p'apa agur
nu'ap t'eimig an O'p'ois'ne'anae-an
p'ar gur leir na t'p'apanna-leis p'
ip'ci beic ma'p.

"A' a dia b'ail," ad'ei' p'e, "Da
f'ava da d'eigean an p'ionnae
beir'cear ar pa veim' agur coim' ni
s'or'p'it' cu uaim-re a'p'ic' e'or'om."

Ac nu'ap b'f'act'ar do i p'inte o'
cl'uar go h-ior'ball, san co'p' na cap'
ip'ce, s'lac ait m'eala e nae t'eimig
p'e go mo'e ma'p b'f'e'p'it' go m'be'ar f'ar'
p'e ip'ci beo agur be'at an-la ar f'ar'
aca leir na m'ar'p'at an-la na b'ar'p'ae:
Ac be'at a t'p'ar'ceann a'ge agur a'p'
m'ois, da m'op an s'ar e' p'it' p'eim."

Leas p'e a cor ar an t'p'apa agur
p'seait cor an m'ava nu'ar' go
h-ior'p'ad p'e leir ab'ate f. N'op
t'ip'ge an cor p'ar aice nu'ap t'e'ip'ig
p' ve p'heib agur ar go b'p'eac' leir
p'ar caob na Coille Ru'ar'oe. B'aine'at'
Seic ar mo tuine. Leat' p'e f'
S'as'ois p'e an m'ava ma tu'ar'oe:
Leat' p'ep'ean cu'p'la e'at'at' p'at' f:
Cu'p' p'e s'lam na 'oo ar agur o'f'ill'
ann'p'.

"S'p'ec'at' m'ar'ne na m'ab'p'e'ac'ae
o'ic, a t'up'p'am'ain." ar fan O'p'ois'
ne'anae leir an m'ava.

T'p'ais liom b'ar an t'p'ionnae p'eo
pa veim'.

NI MAR A S'ILTEAR D'ICEAR.

S'geit'n eite a t'eime'ain go m'op
liom ip'ce "clann na t'e'ar'at' p'ar'
ame." S'geit'n 'a'p'ou'p' a'p'ic'.

"Nu'ap t'ois' p' (an t'ac) an
m'ava ca'p'ac as cor'ar'beac' t'ar'p.
S'geit' p' amac ar a nero a bi p'ur'oe
pa'n m'p'uae car'ce ip'as pa t'op'ean
m'op am'is i s'ceap' l'ar na s'io'le'age
-an nero s'te'or'oe, t'e'ol'ig'e-h'ac

Ac' p'ar a t'eimig la an m'ar'p'ar.
p'sann'p'ic'at' na t'e'ana la agur p'ar'
leo, pan ac' agur ar go b'p'eac' leo
go uel an f'ar'ac agur no'n t'ou'ant'ar'

CRAD AGUS S'RAD.

S'geit'n eite ca pan leab'ar agur
ac' ar feab'ar, p'ar, "An D'aldan
Do'ic,"-p'p'ion'ap' a bi as p'udal na
t'p'ic agur con'ar a veim p'e t'ac'p'ar'at'
ar an b'ald'nae'ac' agur e'ch' h-ob'ann
ip' a t'eimig an b'ar m'iar'at' an t'ac'
m'ar' p'm.

An Cl'ap'rae' b'inn "-p'geit'n pa
ceol agur pa cl'ap'rae' t'ong'ant'as,
pa'n s'p'ad ip' pa'n s'p'uam. De'p'
S'ime'at' ni Camb'eit' le lam os:-

"S'ub'al'p'ann' s'teann "gur p'rad
leat, e'or'ol'ac'ann pa'n s'e'it' leat'
t'p'up'ear'ba oit ip' b'io leat, na t'p'ean'
o'n s'eo; De'p'p'ann' s'ean ip' s'p'ar'
t'ic' p'osa o mo t'p'or'oe t'ic' h' t'ap'
p'ann' ar mo t'p'le ac' t'p'ar'oe'ac' do
cu' ceol."

Nu'ap t'ag'p'ear' a't'ad t'ag'p'
eann an s'p'ad, ve'p' an p'shib'na'p'.
Ni con'p'ig'm leir, ac' ar ao' co'p'
t'p'at'ag' S'ime'at' le p'ar eite nu'ap a
t'eimig an la agur an t'ac'ean'ar a
s'oit'le s'og'ear' ar lam.

Ta na t'p'ea'p'ra ce'or'na as an cl'ain
ac' pa p'seitin "m'ar'oe an s'p'ad,"
agur a bi as S'ime'at' ni Camb'eit'-an
Cl'ain Albanac. T'ag'ann an D'au'
t'e'anae an'ar go t'p'om ar na m'naib.

AN PRIOSUNAC.

Ni fe'ar'ap' ar e'at an D'ap'rae'ac'
p'eat i b'p'p'or'at' N'oe'p'ic'ean' p'e so
p'p'ionnae agur le h-e'ol'ar' e'p'um'
meon an p'p'or'na'ig pa p'seitin
p'ime'ant'at' p'eo "Co'rt'ar an S'ip'
p'iar'." Ta T'ar'is pa p'p'or'at'. Ta p'e
as p'ag'at' a e'at' be'ite ann.

Ac ce d'f'ear'p'at' ce'oe' p'ar'
leat, a p'ar b'lar an p'oea ar, a ol?
Agur an b'ul'n? O'f'ear'p'at' co'p'rae'
m'op b'ianco'ni a t'ul ma m'ull'ac' san
p'ean'ead a b'ant' ar."

Ta p'e t'ar' a h-ann ip' p'ice b'p'ain
an'op o' b'lar'p'ar' p'eim an ce'oe' leat'
agur gur veim'ar' co'gan'ic' ar an
m'bul'n e'p'uar' t'ub'uo'm an ce'oe'
u'ar'.

Agur an u'ar'p'ear' a b'ior ar T'ar'is
bo'ic. P'itee'ar'ge p'om sae sae
S'p'ie'ng' ac' t'as'ad t'p'e' p'um'ne'og'ad
be'asa an e'it'lin agur cl'uar le
h-ep'rae'ac' a'ge do sae p'ain a b'ant'
le p'ar'og'at' na tu'ate. Na t'ac'ean'
p'ar'as-sae p'ar' ma'p' la, sae la ma'p'
p'ac'et'p'iam. S'p'ie'ng' e' d'p'ie'ac' agur a
b'ior an p'se'at'as a lan ag'anne m'p'na'
b'ianca ac' m'e'ig'ce' t'ar'p. Cu'g'
t'p'ar'oe'ac' an D'ap'rae'ar'is an'ar a'p'ic'
me' do'n p'ar'og'at' s'p'uam'ra, t'p'oe'ca a
bi ag'anne i b'p'p'or'at' in e'p'um' agur
i S'ap'ana. T'eimig d'ub'p'ion agur an-
u'ar'p'ear', o'm ma'p' da d'ois' liom go
p'ad'ar' i b'p'p'or'at' ip'ce'it' a'p'ic' ip'ar'at' o'
mo s'ac'ot'ad, ac' nu'ap a t'p'ear'
e'p'oe' leir an p'seitin o' m'e'ig'
p'g'am'at' an t'p'ean-am'p'p' p'm agur
b'ior im' t'ig'lin p'eim, na p'ar'p'at' as
p'p'ar'at' agur an s'p'ann "as t'ac'ne'at'
t'ar' na ma'ol'inn m'ban."

Molam go m'op a'p'ic' an leab'ar p'o.
Com'p'at'ig'm do: sae s'ac'et'p'ic'oe'p'
do t'e'annae agur do t'e'ig'ean. Ta p'it'
ag'ann, leir, nae p'ar'va an la u'ann' go
t'ic' go m'be'ar' leab'ar eite le p'ag'at' o'
p'e'ann an t'p'ar'p'ic' s'p'ar'p'p'ic'.

Ta p'nae na e'p'ne'anna as p'e t'p'e'
na p'se'at' p'o.

CAMON O'UINDR.

6P2/125(7)

LITRIDEACT, NUAÐ A'S SEAN

A DEIRDEACT: naó triacta uinne ná bharrnait, ac' ó bhriag-ruigeil' síom oia na leabair ío mó' caiteáig' liom 'ó' léigear le fáda, véaparrain' go f'innéad' supb' iao' an' dá' leabair' reo'. faoi' bhig' á' mbreic' iao.

□ □ □ □

OIRNEAD

n-A FARRAD
Ír' úsuar' m'irneá' bhinn, ó' caillead' rean-fáda'páic' Ó' Conaire, go' bhruil' r'ghnídeadh' leact' 'im' imno' acá' á' cobad' 'ó'ul' na' bhóga. Ír' uinne' acu' reo' Tomár' Dairéad' úsuar' 'Cumhac' na' Cinneamhá. "Ía' epi' r'geat' déag' acá' pa' leabair' reo—nuad'-r'geat'ca' zeapra' iao' acá' i' noón' a' uil' lá' á' bit' 'un' comórtair' leir' an' úsuar' mó' cláir'caimail' acá' m'irgece. Á' bealac' béapra' curó' acu' an' ó'raod' leo' á' ó'ruimneap' caimice, á' fárbó'p'ear' agur' r'uar' na' teangan' san' ionad'caim-lect' focal' a' léapán.

□ □ □ □

AÐBARR TOCSA

Ac' ní' h-iaó' rin' na' créite' í' láirpe' pa' m'áiréadac'. Tá' buad' an' r'ghníde-nea'ra' r'igce' leir' an' r'geat'leó' ann. Ní' féoi'p' rin' a' ceit' ó' h' láirpe'acá' acá' i' m'ead'ad'ann' ó'ero' r'geat' pa' leabair'. Tá'g' liom' a' pá' g'ar' r'parbair' naó' bhriag'éc' "Cáic' a' m'ead'ó'nn' Oirde" ó' thiom-uict' r'ghnídeadh' an' lae' moiu. Níl' uiréapra' ná' marac' a'ir'.

Á'obair' tocsa' pa' r'geat'. Tá'r' tobann' ealad'ó'ann' an' r'geat'leó' a'ir'. An' léig'ó'ear' á'ir' bí' ó' c'úr' go' veirne' an' r'geat'—an' bí' r'ín' pá'gar' bharr'p'ó'ac' á'ir' cumhac' na' cur'geana'—cóm' mó'p' rin', í' go' veir'ó'ean' an' cur'geit' ó' r'innac' ó'ic' i' veir'p'e' léir'ó' an' r'geat'. Tá' cleap' an' r'geat'leó' go' h-áir'ó' ann'p'eo. D'féoi'p' go' n-áb'ró'ca' uinne' leact' sup' caip'ann' na' ceip'ó'í' na' ó'ar'ca' beag'án' fáda' ó' deir'ó'í, ac' nuair' acá' an' r'ig'ead'ó'nn' san' loct' ní' h-aon' mí'cap'ar'ó' cuip'la' claima' D'p'ear'p' í' bhá'p' a' tabair'p' do' h' á'p'ar'.

Má' tá' mo' léir'geat' 'un' fáir'ce' aon' uir'p'ó'ad'á' 'ó'eanam, bí'ó' bhreic' í'r' dá' r'og'ann' agam' á' aon' r'geat' pa' g'ear'p'ac' uap'ar' reo, í' r'é' 'á' h'á' Sí'clé'na'." a' r'og'p'ann'. Tó'eanam' r'clé'geán' an' r'geat' éap' mo' m'ó'at'p'a

*"Cumhac' na' Cinneamhá" le' Tomár' Dairéad'. "Lomn'p' Mac' Leabair'" Seán' Mac' Sióllap'ac', a' ba'it'g'. Le' ceannac' ó' Oir'p' D'io'ca' p'ort'p'ead'ó'nn' R'ieag'at'air', ac' Cláic'.

á'í' éap' á'ir' bí'c'. Í'án' tuill'eamu'ge' an' r'ghníde'pa' le' ealad'ann' an' r'geat'leó' cóm' mó'p', agur' muim'g'ín' a'ise' á'ir' féim'—an' muim'g'ín' rin' a' tug'ar' lán' r'ó'ro' do'nn' p'eam'—ní' á'bh'ó'ad'ann' naó' bhruil' p'ear'p' í' bhá'p' u'á'ob'ar' r'geat' i' "g'ó'rt'ear' an' g'ip'p'iar'ó'" agur' an' bh'ón' agur' an' r'geam' r'igce' r'uair'ge' le' céile' ann.

Níl' mo'p'án' pa' leabair' a' leir'g' an' cur'p'ó'ar' éap' a' é'ú'ar'p'a, cóm' fáda' í' c'ó'rt'ear' u'ó'ada' u'ic'p'ac' caimice, le'ag'ann'ca' neam'-g'ná'c'ca, agur' ceol-

thair'p'ead' na' b'p'oc'at' a' cur'p' go' ceap' c'ó'p' í' n-á'ic' féim' ué' é.

Mó' p'ear'p'ar'ó' a' D'p'ear'p' liom' ní'p' mó' ué' h' r'geam' mar' á'ir' a' "g'cl'ann' na' Ladan' r'í'ó'ad'ó'ne." Ac' bhruil' r'ó'lar' pa' g'ep'uin' ué'ó' í' a'ó'ine' ná' r'ain- p'ead' g'áir'p'e' má' an' féim'?

Dá' má'ic' an' beap' uá' m'ead'á' an' p'riom'ca' ní'p' mó' agur' ní'p' ní'p' léir'p'ne' ann. Tá' r'í'ó' agam' (agur' ná'p' céir'ce' á'ir' c'p'it' rin' am'ó'ca' ó'p'm' l) go' leir'g' ear'p' an' loct' reo' pa' r'geat' eap'g'ín' eile' ué' h' leabair'.

béaloidas CONAMARA

Má' tá' bur'ead'ap' Déal' O'ro'ear' á'g' gabáil' u'á'on' fear' ní'p' mó' ná' céile, í'p'e' Seán' Mac' Sióllap'ac', ú'ó'ar' "Lomn'p' Mac' Leabair'", an' uinne' rin'. Í' r' fá'ó' ó' ap'ann' an' l'a, ó' cuála' mé' go' pá' ó' m'ú'ill'ín' focal' i' mbéal'-o'ro'ear' Conamara' r'ghní'ó'ca' a'is'p'e.

Tó'eanam' uinne' éap' a' bí'ó'ead' ní' féoi'p' leir' bhreic'eam'p'ar' cuim'ín' ceap' a' tabair'p' á'ir' an' leabair' reo. Na' r'geat'leó' á'ir' ba'it'g'ó'ar' na' rean'-r'geat'ca' g'áir'p'e' reo' uic'—í'p' u'ó'ame' iao' nap' mó'p' u'ic' a' g'cl'ó'ir'ceat' á'g' m'p'ean' na' r'geat' ué' féim', mar' cur'p'ann' a' n-mp'p'ead' uá' é'p'ian' u'ó' p'ear'p' í' bhá'p' p'ead'ar' á'ir' na' r'geat'ca' reo.

□ □ □ □

RÍ NA SCÉAL

Dí' í' c'ó'rt'p'ar'ca' go' m'ba' é' Seán' Ó' D'riam' (r'uam'neap' r'p'p'iar'p'e' uá' annam), Rí' na' g'eat'. Á'ir' bealac' í'p'e' an' r-a-on' uinne' ué' ceap'p'ar' p'ean'c'ar'ó'ce' an' leabair' reo é, a' cú'g' a' cur'p' r'geat'ca' am'ar' leir', san' bun' é'le'ce' r'p'ead' ná' bhá'p' a' é'le'ce' amá'c' ionnu'c', ac' r'p'ead' mar' cuála' í'p'e' féim' an' cé'ar' uair' ap'ann' iao. Í' c'ó'rt'p'ail' naó' mb'ér'ó' a' m'ac'p'ann'ail' ué' r'geat'leó' ué' ué' á'ir'p' agam'. Níl' béir'—mar' cuip'p'e' léir'geam' bhé'ag'ac' an' lae' moiu' r'p'ead' ó'ic' a' "Se' h' r-ó'ro'ear'p'ac' ó'ar'ca' acá' cur'p' na' teangan' agur' an' fárb'ó'p'ear' a' bain' léi', í'p'e' acá' uá' cur'p' rin' í'p'ú'g' bh'ig'.

Dí' an' O'riam'ac' á'ir' uinne' acá' reo' a' c'ó'ct'ig' le' r'ap'p'ail' na' r'ó'ad'p'p'ó'at' i' r'gan' r'p'ior' ué' féim'. g'eat'leó' ué' a' r'ad' í'p'e' ué' buair' am' leact'-cé'ar'

r'geat'—agur' cur'p' ué' na' r'geat'ca' rin' am'ail' "Fiacal' R'í'ó'g' g'né'is", a' r'p'ead'p' epi' h-uair'p'e' cuim'g' á'ir' 'm'p'ean'—san' focal' a' cur'p' ó'ic' ná' b'ain'c' ó'í'ó'p' an' cur'p'ann'p'ar' í'p' p'ear'p' á'ir' reo. D'p'ann' an' mó'p' reo' cóm' fáda' í'p'e' naó' pá' ué' dé'ap'la' á'g' r'geat'ar'ó'ce' agur' p'ean'c'ar'ó'ce.

Ní' caip'e' le' r'geat'ca' an' t'p'ú'p'í'p'ile' pa' leabair' reo é. Í' m'innic' a' caip'ar'p' l'inn' é' sup' léir'g'ó'ar' r'p'ic'g'ín' pa' ce'ang'ca' le' cuip'p'ar' ná'p'ú'ic'ac'—go' h-á'ic'p'io' iao' reo' a' bí' i' g'í'ac' á'ir'p'ín'. Níl' féoi'p' rin' a' pá'ó' r'p'ó'í'nn' u'p'ín'ín' a' caill' á'ir'p'e' i' m'á'd'ann, agur' a' fear' i' g'ep'p'ó'í'ann' annam" í' cur'p'p' go' ué' l'a' an' lae' moiu. 'Í'á'io' r'geat'ca' m'í'cl'it' u'í' "Dom'ac'á' í'p' mó' a' bhruil' m'ar' na' nuad'-lit'p'ead'ac' ó'ic'ca. Ta'ó' am'ú'g' ué' na' cuála' g'áir'p'e' acá' a'ise, tá' na' h-áb'air'p' agur' an' com'p'ac' g'ó'nta' ná'ó'p'ica' agur' an' c'ó'rt'p'ail' le' lí'p'p'ó'ead' an' lae' moiu.

PICCIÚNÍ NA SEANCAIRTE

Tá' b'p'ol'ac' ca'ineam'ac'—a' vé'ap'ra' leabair' beag' é' féim'—a' bhruil' p'ean'c'ur' r'p'p'í'p'ann'ail' á'g' an' ú'ó'ar'p' ann' i' ué'p'í'p' uinne' r'um' an' doim'ann' ann' na' veir'p'e. Í'p' h'p'ic'g'ín' an' r'p'ac' a' cur'p'ear' an' cl'ó' á'ir' acá' ann, á'p'ae' í'p' p'riom'ca' mó'p' r'ó'lar'p'ac' é, agur' í'p' mó'p' í'p' r'í'ó' picci'ú'n'í' na' p'ean'c'ar'ó'ce' acá' i' ué'p'ar'ac' an' leabair'p'.

An' fá'ob'ead' a' be'ar' ó' u'iar'ó' uá' r'p'ú'ill'ín' a' tabair'p' á'ir' ce'ac'ap' ué' h' na' leabair' reo, ní' h-é' r'geat' na' bhé'g'e' a' pá'ó' leir'p' naó' fá'ob'ead' na' é'p'ó'ide é.

"beanna' be'ó'la."

SUCCESSFUL YEAR OF TRADING

Continued Popularity Of "Sweet Afton"

(IRISH PRESS Special Reporter).
DUNDALK, Thursday.

AT the annual meeting of the shareholders of P. J. Carroll and Co., Ltd., in the registered offices here to-day, a successful year's trading was recorded and a profit of £51,710, after income tax deduction and all expenses, was announced.

Proposing the adoption of the report and statement of accounts, the Chairman, Mr. J. M. Carroll, said:

"The accounts for the year to the

changed, as we believe it is in the best interests of your company and much of its success is due to this policy.

"From time to time additions are naturally made to the stocks, but only of tobaccos of quality suitable for the different brands for which they are required. Quality tobaccos coupled with maturity give the greatest satisfaction to the consumer.

"On the assets side you will notice an addition of £3,007 to the freshhold and leasehold premises' account, bringing the total to £65,017. This addition was considered advisable for the better handling of part of your stocks. Your premises are maintained in splendid condition. 'Plant, machinery and motor vehicles,' after making additions and deducting depreciation, stand at £58,568.

"Sundry debtors,' after full provision has been made for bad debts and less reserve for doubtful debts, stand at £179,225, showing a reduction of £925.

"I am very glad to be able to assure you that bearing in mind the volume of your company's sales the amount of bad debts incurred is practically negligible and payments of accounts are prompt.

"The profits for the year to the 31st August, 1937, after making provision for all expenses, including bank interest and advertising, directors' fees, management directors' salaries, corporation profits tax, and depreciation, but before charging income tax are £71,710. From this has been deducted provision for income tax of £20,000, leaving a balance for the year of £51,710, to which must be added the balance brought forward from last Account of £28,631, making a total of £80,342. Out of this sum have been paid the dividends on the 6 p.c. cumulative preference shares, less income tax, for the year to August 31, amounting to £18,600, leaving £61,742, which it is proposed to appropriate as follows:—

To pay a dividend of 7 p.c. less tax on the ordinary shares for the year ended August 31—£16,275;

To add to the general reserve account £15,000, making this account now £25,000, and

To carry forward to the next Account the balance of £39,467.

"I am glad to be able to report the continued popularity of your Company's brands of tobaccos, cigarettes,

£3,230 For A Nurse's Injuries

Boy Injured On "Mountain Slide" Awarded £1,100

A NURSE was awarded £3,230 damages in the High Court yesterday, for facial and leg injuries which she received in a motor collision near Clondalkin on the night of February 4.

Her injuries were stated to have been so severe that she had had to undergo several operations.

She was Frances Delaney, of Annfield Terrace, Newbridge, Co. Kildare. According to the evidence she was travelling in a car driven by Victor Davis, a teacher, of Gordon House, Newbridge, when it came into collision with a car driven by James J. O'Byrne, accountant, Airfield House, Churchtown, Co. Dublin.

Both drivers were sued, and the jury, in assessing damages at £3,230, found that both were negligent.

Mr. O'Byrne was granted a fortnight's stay of execution provided that he lodged £500 in court.

Mr. A. Wood, K.C.; Mr. J. M. Fitzgerald, S.C. and Mr. Esmonde (instructed by Mr. P. P. Wilkinson) appeared for Miss Delaney; Mr. Carson, S.G.; Mr. Ebereton Barry, S.C. and Mr. J. P. Murnane (instructed by Messrs. W. G. Bradley and Sons) for Mr. O'Byrne; and Mr. J. A. Costello, S.C. and Mr. D. Good (instructed by Messrs. O'Hanlon and Robinson) for Mr. Davis.

INJURED AT PLAY.

A boy injured in a "mountain slide" accident in the Market Yard, Tipperary, in June, 1936, was awarded £1,100 and costs by consent, against David Toft, amusement caterer, Villiers Road, Rathgar, Dublin.

The action was brought by John Kingston, East Main Street, Tipperary, on behalf of his son Paul.

Mr. A. E. Wood, K.C.; Mr. M. J. Connolly, S.C. and Mr. R. O'Hanrahan (instructed by Messrs. N. F. Maher and Co.) appeared for Mr. Kingston; and Mr. Price, K.C. and Mr. A. E. Corbett (instructed by Messrs. W. G. Bradley and Sons) for Mr. Toft.

Land Commission Inspector's Injuries

Damages were claimed by Andrew H. McLean, Chief Land Commission Inspector for Munster, residing at Gortnafeigh, Cobb, against Francis D. McCarthy Morrough, barrister-at-law, Coolgreena, Rushbrooke, Co. Cork, owner of a motor car which, he alleged, knocked him down in Westbourne Place, Cobb, on the night of January 23.

For Mr. McLean it was stated by Mr. Costello, S.C. that, while he



Mr. J. M. Carroll.

51st August, 1937, have been in your hands. Turning to the balance sheet it will be seen that the 'issued capital' remains unaltered at £700,000. The bank overdraft, bills payable, trade and other creditors, customers' bonus provision for taxation, expenses accrued, etc., stand at £127,528, showing a reduction for the year of £176,877 which is principally accounted for by a reduction in the value of